



EN: Only use these instructions for desiccant cartridge replacement. Refer to the user manual to do the initial installation of the desiccant cartridge.

DE: Verwenden Sie nur diese Anweisungen zum Austausch der Trockenmittelpatrone. Informationen zur erstmaligen Installation der Trockenmittelpatrone finden Sie in der Bedienungsanleitung.

IT: Utilizzare le presenti istruzioni esclusivamente per la sostituzione della cartuccia essiccante. Fare riferimento al manuale dell'utente per l'installazione iniziale della cartuccia essiccante.

FR: Suivez exclusivement les présentes instructions pour remplacer la cartouche de dessiccant. Consultez le mode d'emploi pour l'installation initiale de la cartouche de dessiccant.

ES: Utilice estas instrucciones únicamente para la sustitución del cartucho desecante. Consulte el manual del usuario para obtener información sobre la instalación inicial del cartucho desecante.

PT-BR: Use essas instruções apenas para substituição do cartucho dessecante. Consulte o manual do usuário para realizar a instalação inicial do cartucho dessecante.

PT-PT: Apenas utilize estas instruções para a substituição do cartucho de dessecante. Consulte o manual do utilizador para efectuar a instalação inicial do cartucho de dessecante.

ZH-CN: 更换干燥剂测试卡时必须遵循这些指示说明。干燥剂测试卡的初始安装请参阅用户手册。

JA: この手順は乾燥剤カートリッジの交換のためだけに使用してください。乾燥剤カートリッジの初期設置を行うには、ユーザーマニュアルを参照してください。

KO: 이러한 지침은 건조제 카트리지를 교체 시에만 활용하십시오. 건조제 카트리지를 초기 설치 시에는 사용자 설명서를 참조하십시오.

TH: ใช้คำแนะนำเหล่านี้สำหรับการเปลี่ยนถั้วหมักสารดูดความชื้นเท่านั้น อ้างถึงคู่มือการใช้ที่จะทำติดตั้งเริ่มต้นของถั้วหมักสารดูดความชื้น

CS: Tyto pokyny používejte pouze pro výměnu náplně desikantu. Informace k úvodní instalaci náplně desikantu naleznete v uživatelské příručce.

DA: Brug kun denne vejledning, når tørremiddelpatronen skal udskiftes. Der henvises til brugervejledningen vedr. første installation af tørremiddelpatronen.

NL: Gebruik deze instructies alleen voor het vervangen van de droogmiddelpatroon. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor de eerste installatie van de droogmiddelpatroon.

PL: Niniejsze instrukcje mają zastosowanie wyłącznie podczas wymiany wkładu desykantu. Informacje na temat pierwszej instalacji wkładu desykantu można znaleźć w podręczniku użytkownika.

SV-SE: Använd endast dessa instruktioner för byte av torkmedelskasset. Läs i användarhandboken hur man installerar torkmedelskassetten första gången.

FI: Vaihda kuivikepatruuna näiden ohjeiden mukaisesti. Katso ohjeet kuivikepatruunan ensimmäistä asennuskertaa varten käyttöoppaasta.

BG: Използвайте тези инструкции само за подмяна на касетата за изсушаване. Направете справка с ръководството за потребителя за извършване на първоначалното поставяне на касетата за изсушаване.

HU: A szárítópatron cseréjéhez csak ezeket az utasításokat tartsa be. A szárítópatron kezdeti telepítésével kapcsolatban tekintse meg a használati útmutatót.

RO: Utilizați aceste instrucțiuni numai pentru înlocuirea cartușului cu desicant. Consultați manualul de utilizare pentru a efectua instalarea inițială a cartușului cu desicant.

LT: Sausiklio kasetei išimti naudokite tik šias instrukcijas. Pirmą kartą įdėdami sausiklio kasetę, vadovaukitės naudotojo vadovu.

RU: Данная инструкция описывает только замену картриджа с осушителем. При выполнении начальной установки картриджа с осушителем следуйте инструкциям в руководстве пользователя.

TR: Bu talimatları yalnızca nem çekici kartuş değişimi için kullanın. Nem çekici kartuşun ilk kurulumunu yapmak için kullanıcı kılavuzuna başvurun.

SK: Týmito pokynmi sa riadte len pri vymieňaní kazety s desikantom. Pozrite si používateľskú príručku a vykonajte úvodnú inštaláciu kazety s desikantom.

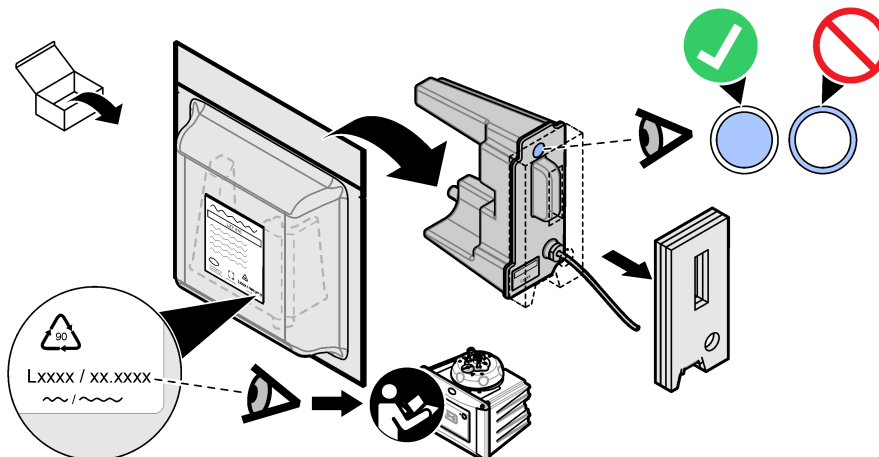
SL: Ta navodila za uporabo upoštevajte samo pri zamenjavi vložka s sušilom. Pri prvi namestitvi vložka s sušilom glejte navodila za uporabo.

HR: Ove upute koristite samo za zamjenu uloška za odvlaživanje. Pogledajte korisnički priručnik kako biste obavili početno postavljanje uloška za odvlaživanje.

EL: Να χρησιμοποιείτε αυτές τις οδηγίες μόνο για την αντικατάσταση του φυσίγγιου αφυγραντικού. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για την αρχική εγκατάσταση του φυσίγγιου αφυγραντικού.

ET: Järgige neid juhiseid ainult desikandikasseti vahetamisel. Teavet desikandikasseti esmase paigaldamise kohta leiate kasutusjuhendist.

SR-SR: Za zamenu uloška za sušenje koristite samo ova uputstva. Da biste napravili inicijalno umetanje uloška za sušenje pogledajte u priručnik za korisnika.





EN: CAUTION! Burn hazard. The desiccant cartridge can become hot. Only touch and remove the desiccant cartridge when it is at room temperature.

DE: VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Die Trockenmittelpatrone kann heiß werden. Berühren und entfernen Sie die Trockenmittelpatrone nur, wenn sie Raumtemperatur hat.

IT: ATTENZIONE! Pericolo di ustioni. La cartuccia essiccante può scaldarsi. Toccare e rimuovere la cartuccia essiccante solo quando ha raggiunto la temperatura ambiente.

FR: ATTENTION! Risque de brûlure. La cartouche de dessiccant peut chauffer. Ne touchez ou déposez la cartouche de dessiccant que lorsqu'elle est à température ambiante.

ES: PRECAUCIÓN! Peligro de quemadura. El cartucho desecante puede estar caliente. Manipule y retire el cartucho desecante únicamente cuando se encuentre a temperatura ambiente.

PT-BR: CUIDADO! Risco de queimadura. O cartucho dessecante está quente. Somente toque e remova o cartucho dessecante após ele esfriar até a temperatura ambiente.

PT-PT: AVISO! Risco de queimaduras. O cartucho de dessecante poderá estar quente. Só deve tocar e retirar o cartucho de dessecante quando o mesmo estiver à temperatura ambiente.

ZH-CN: 警告! 灼伤危险。干燥剂测试卡可能会发热。仅当干燥剂测试卡冷却至室温时才可以触碰或将其移除。

JA: 注意! 火傷の危険。乾燥剤カートリッジが高温になることがあります。乾燥剤カートリッジが室温になるまで、手を触れたり、取り外したりしないでください。

KO: 주의! 화상 위험. 건조제 카트리지가 뜨거워질 수 있습니다. 건조제 카트리지 상온 상태일 때에만 취급 및 제거하십시오.

TH: ข้อควรระวัง! อันตรายจากความร้อน คลับดูความชื้นอาจร้อนได้ โปรดสัมผัสและนำคลับดูความชื้นออก เมื่อคลับมีความร้อนเท่ากับอุณหภูมิห้องเท่านั้น

CS: POZOR! Riziko popálení. Náplň desikantu může být horká. Vyvarujte se styku s náplní desikantu a její demontáži, pokud nemá pokojovou teplotu.

DA: FORSIGTIG! Brandsårsfare. Tørremiddelbeholderen kan blive varm. Berør kun tørremiddelbeholderen, og fjern den kun, når den har stuetemperatur.

NL: VOORZICHTIG! Verbrandingsgevaar. De droogmiddelpatroon kan heet worden. U mag de droogmiddelpatroon alleen aanraken of verwijderen wanneer deze op kamertemperatuur is.

PL: UWAGA! Zagrożenie oparzeniem. Wkład środka osuszającego może się rozgrzać. Można go wyjmować wyłącznie wtedy, gdy ma on temperaturę pokojową.

SV-SE: FÖRSIKTIGHET! Risk för brännskada. Torkmedelspatronen kan bli varm. Torkmedelspatronen får bara vidröras och ta bort när den håller rumstemperatur.

FI: VAROITUS! Palovammojen vaara. Kuivikepatruuna voi kuumeta. Älä kosketa kuivikepatruunaa tai poista sitä muulloin kuin sen ollessa huoneenlämpöinen.

BG: ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряне. Касетата за изсушаване може да стане гореща. Докосвайте и изваждайте касетата за изсушаване само когато е със стайна температура.

HU: VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye. A szárítópátron felforrósodhat. Csak akkor érjen hozzá és távolítsa el a szárítópátront, ha az szoba-hőmérsékletű.

RO: ATENȚIE! Pericol de arsuri. Cartușul cu desicant se poate înfierbânta. Atingeți și scoateți cartușul cu desicant numai atunci când atinge temperatura camerei.

LT: ATSARGIAI! Pavojus nudegti. Sausiklio kasetė gali įkaisti. Sausiklio kasetę galima liesti ir išimti tik tada, kai ji yra kambario temperatūros.

RU: ОСТОРОЖНО! Опасность ожога. Картридж с осушителем может нагреться. Прикасаться к картриджу с осушителем и извлекать его можно только при комнатной температуре.

TR: DİKKAT! Yanma tehlikesi. Nem çekici kartuş ısınabilir. Nem çekici kartuşa yalnızca oda sıcaklığında dokunulabilir ve kartuş çıkarılır.

SK: UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia. Kazeta s desikantom môže byť horúca. Dotýkať sa kazety s desikantom a vyberať ju môžete len vtedy, ak má izbovú teplotu.

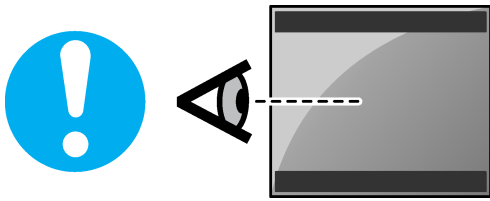
SL: PREVIDNO! Nevarnost opeklin. Vložek s sušilom lahko postane vroč. Vložka s sušilom se dotikajte ali ga odstranite le, ko bo na sobni temperaturi.

HR: OPREZ! Opasnost od opekline. Uložak za odvlaživanje može se usijati. Uložak za odvlaživanje dodirujte i vadite samo kad je na sobnoj temperaturi.

EL: ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εγκαύματος. Το φυσίγγιο αφυγραντικού μπορεί να υπερθερμανθεί. Να αγγίζετε και να αφαιρείτε το φυσίγγιο αφυγραντικού μόνον όταν είναι σε θερμοκρασία δωματίου.

ET: ETTEVAATUST! Põletusohu. Desikandikassett võib muutuda kuumaks. Puudutage desikandikassetti ja eemaldage see ainult siis, kui see on toatemperatuuril.

SR-SR: OPREZ! Opasnost od opekotina. Uložak za sušenje može postati vreo. Uložak za sušenje možete dodirnuti i ukloniti samo kada je na temperaturi prostorije.



EN: 1. Push menu, then select SENSOR SETUP> TU5X00> DIAG/TEST> MAINTENANCE> DESICCANT REPLACEMENT. 2. Follow the instructions that show on the controller display or mobile device. 3. Refer to the illustrated steps that follow.

DE: 1. Drücken Sie „Menü“, und wählen Sie SENSOR SETUP> TU5X00> DIAG/TEST> WARTUNG> TROCKENM.-TAUSCH. 2. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Display des Controllers oder Mobilgeräts. 3. Siehe die folgenden bebilderten Schritte.

IT: 1. Premere Menu, quindi selezionare SETUP SONDA> TU5X00> DIAG/TEST> MANUTENZIONE> SOSTITUIZ. 2. Seguire le istruzioni che vengono mostrate sul display del controller o sul dispositivo mobile. 3. Fare riferimento ai passaggi illustrati di seguito.

FR: 1. Appuyez sur menu, puis sélectionnez PROG. CAPTEUR> TU5X00> DIAG/TEST> MAINTENANCE> REMPL. DESSICAT. 2. Suivez les instructions qui s'affichent sur l'écran du transmetteur ou sur l'appareil mobile. 3. Reportez-vous aux étapes illustrées ci-dessous.

ES: 1. Pulse menú y seleccione MONTAR SENSOR> TU5X00> DIAGNÓSTICOS> MANTENIMIENTO> SUST. DESECANT. 2. Siga las instrucciones que aparecen en la pantalla del controlador o el dispositivo móvil. 3. Consulte los pasos que se muestran en las siguientes ilustraciones.

PT-BR: 1. Pressione menu, depois selecione AJUSTE DO SENSOR> TU5X00> TESTE/DIAG> MANUTENÇÃO> SUBST. DESSECANTE. 2. Siga as instruções indicadas no display do controlador ou no dispositivo móvel. 3. Consulte as etapas ilustradas a seguir.

PT-PT: 1. Prima menu e, de seguida, seleccione AJUSTE DO SENSOR > TU5X00 > TESTE/DIAG > MANUTENÇÃO > SUBST. DESSECANTE. 2. Siga as instruções indicadas no display do controlador ou no dispositivo móvel. 3. Consulte os passos abaixo ilustrados.

ZH-CN: 1. 按菜单，然后选择传感器设置>TU5X00>诊断/测试>维护>干燥剂更换。 2. 按照控制器屏幕或移动设备上显示的说明操作。 3. 请参阅以下图示步骤。

JA: 1. [メニュー] を押し、[センサ設定]> TU5X00> [診断/テスト]> [メンテナンス]> [乾燥剤を交換] を選択します。 2. 変換器またはモバイルデバイスの画面に表示される手順に従います。 3. 下図に示した手順を参照してください。

KO: 1. 메뉴를 누른 다음 센서 설정 > TU5X00 > 진단/시험 > 유지관리 > 건조제 교환을 선택합니다. 2. 컨트롤러 디스플레이 또는 모바일 장치에 표시되는 지침 내용에 따라 진행합니다. 3. 아래의 단계별 그림 설명을 참조하십시오.

TH: 1. กดเมนูแล้วเลือก ตั้งค่าหัววัด > TU5X00> แก้ไข/ทดสอบ> การบำรุงรักษา> การบำรุงรักษา เปลี่ยนดูดชื้น 2. ทำตามคำแนะนำที่แสดงอยู่บนหน้าจอของแผงควบคุมหรืออุปกรณ์มือถือ 3. โปรดดูขั้นตอนที่แสดงไว้ในรูปภาพด้านล่าง

CS: 1. Stiskněte nabídku a vyberte možnost SETUP SENZORU> TU5X00> DIAGNOZA/TESTY> ÚDRŽBA> VÝMĚNA POH. VLH. 2. Postupujte podle pokynů zobrazených na displeji kontroléru nebo na mobilním zařízení. 3. Řiďte se následujícími vyobrazenými kroky.

DA: 1. Tryk på menuen, og vælg SENSOROPS.> TU5X00> DIAG/TEST> VEDLIGEHOLDELSE> TØRREMIDDEL SKIFT. 2. Følg instrukserne, der vises på kontrol-displayet eller den mobile enhed. 3. Se de efterfølgende illustrerede trin.

NL: 1. Druk op menu en selecteer vervolgens SONDE SETUP> TU5X00> DIAG/TEST> ONDERHOUD> DRGMIDDEL VERV. 2. Volg de instructies die worden weergegeven op het display van de controller of op het mobiele apparaat. 3. Volg de volgende afgebeelde stappen.

PL: 1. Naciśnij Menu, a następnie wybierz USTAW. CZUJNIKOW> TU5X00> DIAGNOST/TEST> KONSERWACJA> WYMIANA DESYKANTU. 2. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na wyświetlaczu przetwornika lub urządzenia przenośnego. 3. Sprawdzić listę kolejnych czynności na rysunku.

SV-SE: 1. Tryck på meny och välj sedan GIVARE SETUP> TU5X00> DIAGNOS/TEST> UNDERHÅLL> TORKMEDEL UTB. 2. Följ instruktionen som visas på basenhetens display eller mobil enhet. 3. Se de illustrerade stegen som följer.

FI: 1. Paina valikkopainiketta ja valitse sitten ANTURIVALIKKO> TU5X00> DIAG/TESTI> HUOLTO>KUIV.AIN. VAIHTO 2. Noudata vahvistimen näytössä tai mobiililaitteessa näkyviä ohjeita. 3. Lue seuraavat kuvaohjeet.

BG: 1. Натиснете меню, след което изберете НАСТРОЙКА СЕНЗОР> TU5X00> ДИАГ./ТЕСТ> ПОДДРЪЖКА> СМЯНА НА ИЗСУШ. 2. Следвайте инструкциите, които се показват на дисплея на контролера или на мобилното устройство. 3. Вижте стъпките, показани на илюстрациите по-долу.

HU: 1. Nyomja meg a menü gombot, majd válassza ki a SZENZOR BEÁLL.> TU5X00> DIAGN./TESZT> KARBANTARTÁS> SZÁRÍTÓ CSERÉJE lehetőségét. 2. Kövesse az utasításokat, melyek a vezérlő vagy mobil eszköz kijelzőjén megjelennek. 3. Lásd az alábbi képeken bemutatott lépéseket.

RO: 1. Apăsăți meniul apoi selectați SETARE SENZOR> TU5X00> DIAG/TEST> ÎNTREȚINERE> ÎNLOCUIRE DESICANT. 2. Urmați instrucțiunile care apar pe afișajul controlerului sau pe dispozitivul mobil. 3. Consultați pașii ilustrați care urmează.

LT: 1. Paspauskite meniu ir pasirinkite „SENSOR SETUP > TU5X00 > DIAG/TEST > MAINTENANCE> DESICCANT REPLACEMENT“ (Jutiklio sąranka > TU5X00 > Diagnostika / Tyrimas > Techninė priežiūra > Sausiklio pakeitimas). 2. Vadovaukitės valdiklio ekrane arba mobiliajame įrenginyje rodomomis instrukcijomis. 3. Žr. toliau pateiktas iliustracijas.

RU: 1. Нажмите меню (меню), затем выберите Датчики> TU5X00> Диагностика> ОБСЛУЖИВАНИЕ> ЗАМ. ОСУШИТЕЛЯ. 2. Следуйте инструкциям, которые отображаются на дисплее контроллера или мобильном устройстве. 3. Следуйте инструкциям на нижеследующих иллюстрациях.

TR: 1. Menü ögesine basin, ardından SENSÖR KURULUM> TU5X00> DIAG/TEST> BAKIM> NEM ÇEKİCİ DĞŞTR seçeneğini belirleyin. 2. Kontrol ünitesinin ekranında veya mobil cihazda gösterilen talimatları takip edin. 3. Aşağıda gösterilen resimli adımları uygulayın.

SK: 1. Stlačte menu, potom vyberte možnosť NASTAV. SENZORA > TU5X00 > DIAGNO/TEST > ÚDRŽBA > VÝMENA DESIKANTU. 2. Postupujte podľa pokynov zobrazených na displeji kontroléra alebo na mobilnom zariadení. 3. Pozrite si nasledujúci ilustrovaný postup.

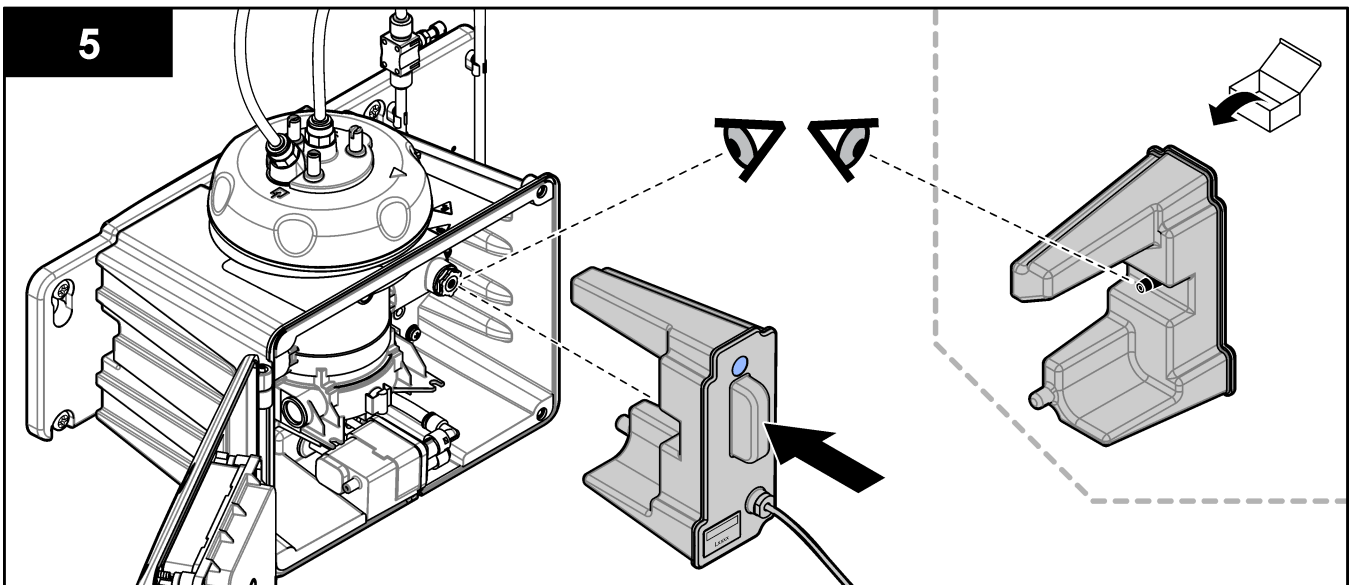
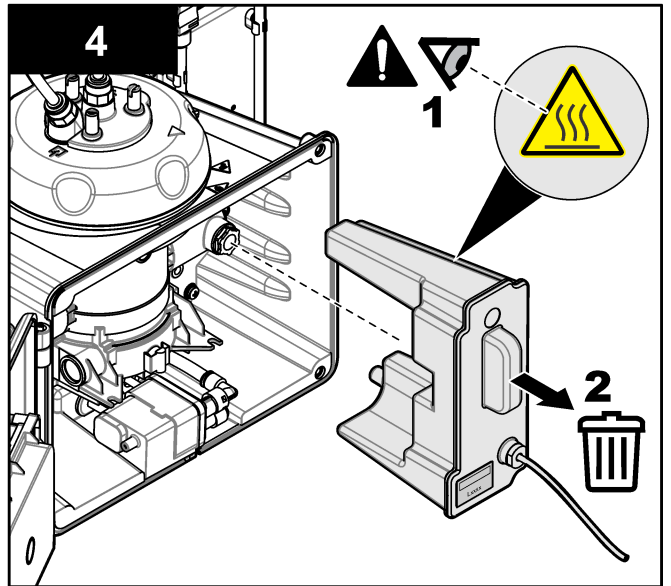
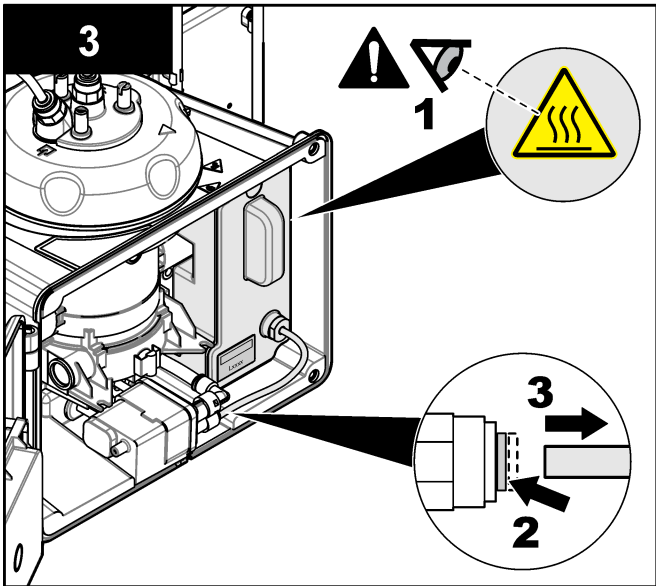
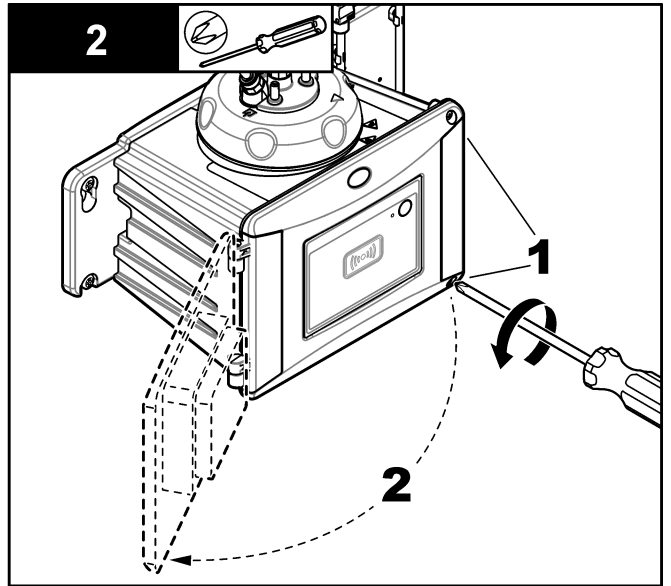
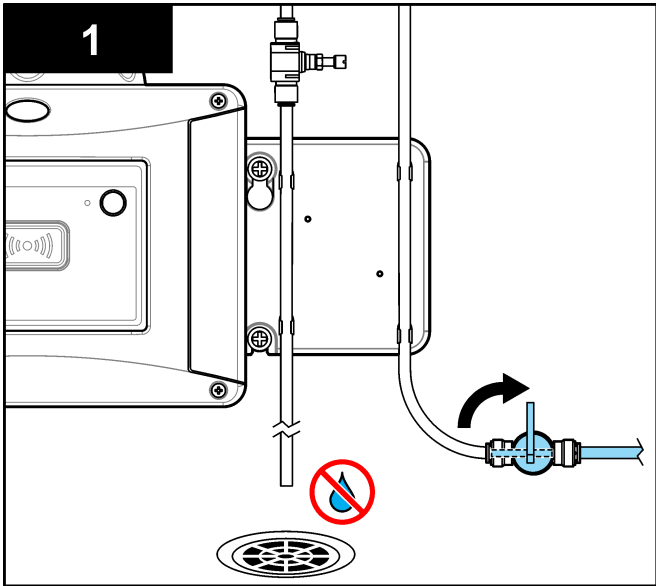
SL: 1. Odprite meni, nato pa izberite NAST. SENZORJA > TU5X00 > DIAG/TEST > VZDRŽEVANJE > MENJAV. SUŠILA. 2. Sledite navodilom, prikazanim na zaslonu kontrolne enote ali mobilne naprave. 3. Glejte ilustrirana navodila v nadaljevanju.

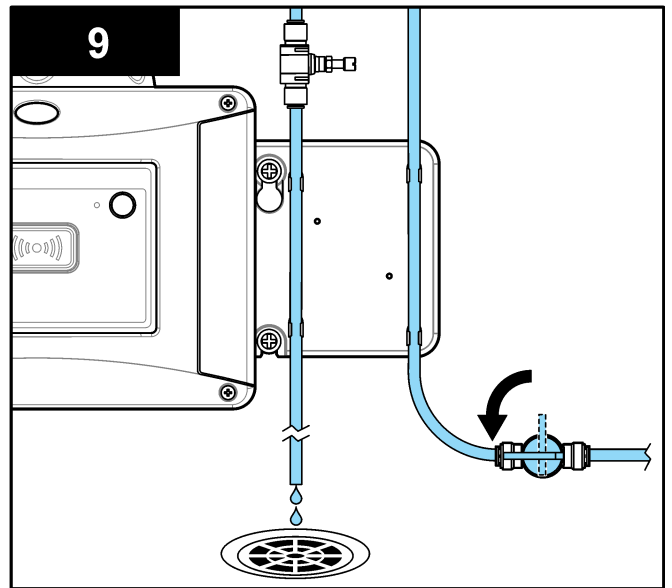
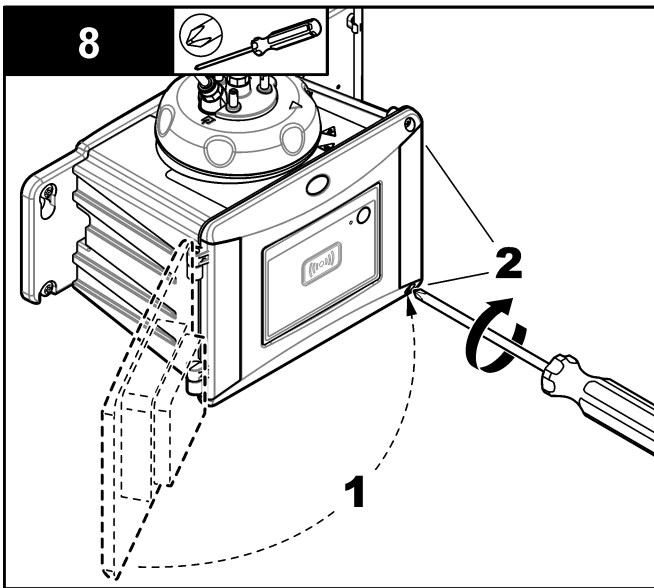
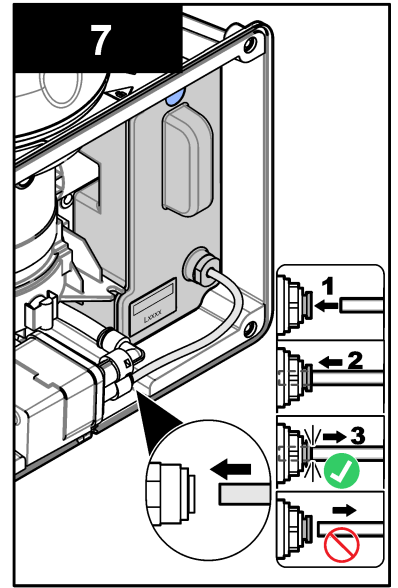
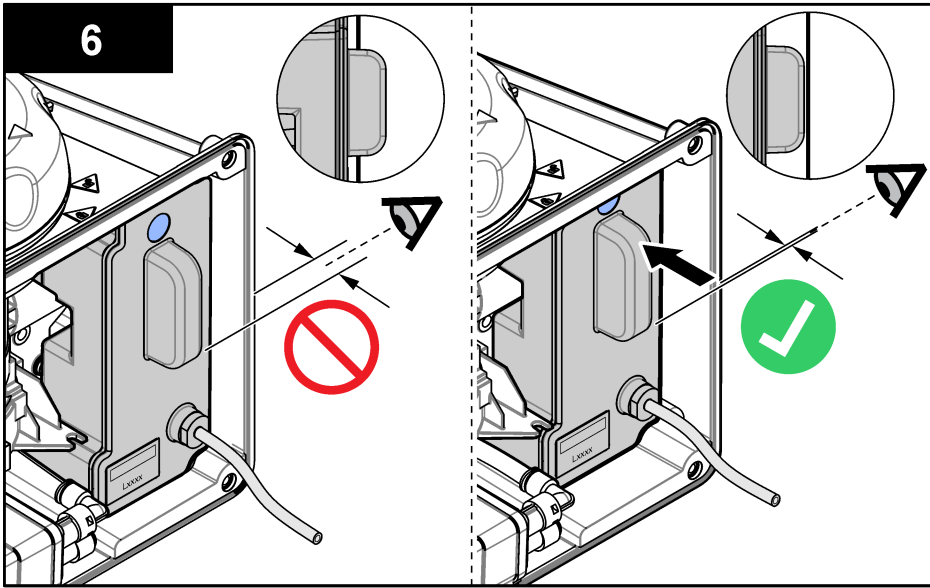
HR: 1. Pritisnite izbornik, a zatim odaberite SENSOR SETUP (POSTAVLJANJE SENZORA)> TU5X00> DIAG/TEST> MAINTENANCE (ODRŽAVANJE)> DESICCANT REPLACEMENT (ZAMJENA ODVLAŽIVAČA). 2. Slijedite upute koje se prikazuju na zaslonu kontrolera ili mobilnom uređaju. 3. Pogledajte ilustrirane korake koji slijede.

EL: 1. Πατήστε το πλήκτρο menu, επιλέξτε ΡΥΘΜ. ΑΙΣΘΗΤ.> TU5X00> ΔΙΑΓΝ/ΤΕΣΤ> ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ> ΑΝΤΙΚΑΤ. ΑΠΟΞΗΡ. 2. Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη του ελεγκτή ή τη φορητή συσκευή. 3. Ανατρέξτε στις εικόνες βημάτων που ακολουθούν.

ET: 1. Vajutage menüüd ja seejärel valige SENSOR SETUP (ANDURI SEADISTUS) > TU5X00 > DIAG/TEST (DIAGNOSTIKA/TEST) > MAINTENANCE (HOOLDUS)>DESICCANT REPLACEMENT (DESIKANDI VAHETAMINE). 2. Järgige juhiseid, mis on kuvatud kontrolleri- või telefoniekraanil. 3. Järgige altoodud illustreeritud juhiseid.

SR-SR: 1. Pritisnite taster meni, zatim izaberite POSTAVLJANJE SENZORA > TU5X00 > DIAG/TEST > ODRŽAVANJE > ZAMENA ISUŠIVAČA. 2. Pratite uputstva na ekranu kontrolera ili mobilnom uređaju. 3. Pogledajte prikazane korake koji slede.





HACH COMPANY World Headquarters

P.O. Box 389, Loveland, CO 80539-0389 U.S.A.
Tel. (970) 669-3050
(800) 227-4224 (U.S.A. only)
Fax (970) 669-2932
orders@hach.com
www.hach.com

HACH LANGE GMBH

Willstätterstraße 11
D-40549 Düsseldorf, Germany
Tel. +49 (0) 2 11 52 88-320
Fax +49 (0) 2 11 52 88-210
info-de@hach.com
www.de.hach.com

HACH LANGE Sàrl

6, route de Compois
1222 Vézenaz
SWITZERLAND
Tel. +41 22 594 6400
Fax +41 22 594 6499

